



“XIII. Antigua y nueva palabra amerindias: una literatura patrimonio de la humanidad”

p. 243-258

Miguel León-Portilla

*Obras de Miguel León-Portilla*

*Tomo III. Herencia cultural de México*

México

Universidad Nacional Autónoma de México

Instituto de Investigaciones Históricas/El Colegio Nacional

2006

288 p.

ISBN 968-36-9538-8 (obra completa)

ISBN 970-32-2627-2 (volumen III, pasta dura)

ISBN 970-32-2626-4 (volumen III, rústica)

Formato: PDF

Publicado en línea: (día mes año)

Disponible en:

[http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/obras\\_leon\\_portilla/466.html](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/obras_leon_portilla/466.html) (corresponde con la página donde se aloja la publicación digital)

**Los datos correspondientes a la fecha de la publicación en línea y a la liga serán puestos por la persona responsable de publicar el material en el sitio web.**

D. R. © 2019, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México













Respecto de lo que ocurrió en el mundo andino, antes de referirme a escritos de cronistas indígenas de nombre conocido mencionaré las composiciones, especie de dramas para ser representados, entre las que sobresale el *Apu Ollantay*, conocido en una de sus versiones como *Tragedia del fin de Atahualpa*, así como una *Probanza* de 1563 que ha publicado y comentado el peruano Edmundo Guillén en la que se reunió lo que manifestaron quince personas de estirpe quechua que depusieron como testigos directos de acontecimientos de la conquista de Perú. El propio Guillén compara dichos testimonios que publicó bajo el título de *Versión inca de la Conquista* con los incluidos en la *Visión de los vencidos* originalmente en náhuatl.<sup>13</sup>

Acudir a todos estos testimonios en náhuatl, lenguas mayenses y quechua es abrirse a una comprensión mucho más amplia y profunda de lo que significó el choque violento con los invasores europeos. Se conocían las crónicas en español de hombres como Hernán Cortés, Bernal Díaz del Castillo, Pedro Cieza de León, Gonzalo Fernández de Oviedo y otros, pero se ignoraban las palabras de los pueblos originarios, en ocasiones de gran dramatismo, sin las cuales prevalecían grandes sombras que ocultaban los que fueron acontecimientos que alteraron de raíz el ser de un continente y, por sus consecuencias, el mundo entero.

## 6. OBRAS SOBRE DIVERSOS TEMAS DE AUTORES INDÍGENAS CONOCIDOS DE LA ÉPOCA COLONIAL EN LA REGIÓN ANDINA

En el periodo colonial la expresión indígena, a pesar de todos los pesares, se mantuvo viva e incluso conocemos los nombres y las obras de un cierto número de autores. Comenzaré ahora con los del área andina que, casi en su totalidad, escribieron en castellano. Sea el primero el célebre Guamán Poma de Ayala. Nacido hacia 1526, puede decirse que le tocó vivir sus primeros años en el Perú prehispánico. Su larga vida, puesto que murió de 88 años, le permitió ser testigo de muchos acontecimientos. Su obra *El primer nueva corónica y buen gobierno* es una extensa producción de más de 1 000 páginas con cerca de 300 dibujos de enorme interés.<sup>14</sup> Escribió en un castellano con oraciones

<sup>13</sup> Edmundo Guillén, ed., *Versión inca de la Conquista*, Lima, Milla Batres, 1974.

<sup>14</sup> Véase Guamán Poma de Ayala, *El primer nueva corónica y buen gobierno*, edición crítica de John V. Murra y Rolena Adorno, traducción y análisis textual del quechua por Jorge Urioste, 3 v., México, Siglo XXI, 1980.























